

# **Application du supplément d'intégration OLASoc (dès le 01.01.2017)**

## **Anwendung der Integrationszulage nach SHG-Verordnung (Ab 1. Januar 2017)**

Séance du 9 novembre 2016  
Sitzung vom 9. November 2016

# Introduction / Einführung

---

Le Conseil d'Etat a décidé de maintenir le supplément d'intégration d'un montant de 100.- en suivant les recommandations CSIAS et en renforçant l'effet incitatif de cet outil. Seuls les efforts particuliers qui augmentent ou entretiennent les chances d'une intégration réussie sont récompensés. Il n'y a plus d'octroi automatique et généralisé de ce supplément par rapport à une situation donnée.

Der Staatsrat hat beschlossen, an der Integrationszulage von 100 Franken festzuhalten; damit richtet er sich nach den SKOS-Richtlinien und steigert den Anreizcharakter der Integrationszulage.

Nur besondere Anstrengungen, welche die Aussichten auf eine erfolgreiche Integration verbessern oder aufrechterhalten, werden berücksichtigt. Es gibt keine automatische und generelle Gewährung dieser Zulage für eine gegebene Situation.

# Introduction / Einführung

---

Selon le principe de prestation et contre-prestation (CSIAS A.4 et arrêt du Tribunal cantonal du 02.02.2015), l'aide sociale présuppose une participation active de la part du demandeur.

Gemäss dem Prinzip von Leistung und Gegenleistung (SKOS-Richtlinien A.4 und Kantonsgerichtsentscheid vom 2.2.2015) setzt die Sozialhilfe eine aktive Beteiligung der hilfesuchenden Person voraus.

# Introduction / Einführung

---

Le supplément d'intégration est important pour atténuer ou compenser l'injustice qui résulterait si les bénéficiaires d'aide sociale passifs qui ne font rien de particulier pour tenter d'améliorer leur situation seraient traités sur un pied d'égalité du point de vue financier avec les autres (arrêt TC du 02.02.15 et anciennes normes CSIAS C. 3, 2015).

Die Integrationszulage ist wichtig, um jene Ungerechtigkeit zu mildern oder zu kompensieren, welche dadurch entstehen würde, dass die Betroffenen ohne Zulage materiell gleich behandelt würden wie passive Hilfesuchende, die sich nicht besonders um die Verbesserung ihrer Situation bemühen (Kantonsgerichtsentscheid vom 02.02.15, alte SKOS-Richtlinien C. 3, 2015).

# Sommaire / Ablauf der Sitzung

---

1. Introduction  
Einführung
2. Cadre d'application du supplément d'intégration de 100 francs  
Anwendungsbereich der Integrationszulage von 100 Franken
3. Atelier  
Workshop

Pause

4. Discussion et synthèse (pratique – exemples)  
Diskussionsrunde und Zusammenfassung (Praxis – Beispiele)
5. Divers et conclusion  
Verschiedenes und Schlussfolgerung

# 2. Cadre d'application / Anwendungsbereich

---

## 2.1. OLASoc / SHG-VERORDNUNG (2017)

### Art. 4 al. 1

Un supplément d'intégration de 100 francs par mois est alloué à la personne sans activité lucrative, ayant 16 ans révolus, lorsqu'elle a effectué une démarche spécifique d'insertion sociale et/ou professionnelle.

### Art. 4 Abs. 1

Nicht erwerbstätige Personen, die das 16. Lebensjahr vollendet haben und spezifische Schritte zur sozialen und/oder beruflichen Eingliederung unternommen haben, erhalten eine monatliche Integrationszulage von 100 Franken.

# 2. Cadre d'application / Anwendungsbereich

---

## 2.2. CSIAS / SKOS-RICHTLINIEN

### CSIAS C.2

Grâce au supplément d'intégration, les prestations de personnes sans activité lucrative en faveur de leur intégration sociale et/ou insertion professionnelle font l'objet d'une reconnaissance financière. Les prestations reconnues sont celles qui augmentent ou entretiennent les chances d'une intégration réussie. Elles sont contrôlables et présupposent un effort individuel.

### SKOS-Richtlinien C.2

Mit der Integrationszulage werden Leistungen nicht erwerbstätiger Personen für ihre soziale und/oder berufliche Integration finanziell anerkannt. Als anerkannte Leistungen gelten solche, welche die Chancen auf eine erfolgreiche Integration erhöhen oder erhalten. Sie sind überprüfbar und setzen eine individuelle Anstrengung voraus.

# 2. Cadre d'application / Anwendungsbereich

---

## 2.3. Rapport explicatif / Erläuternder Bericht

Les efforts récompensés par le supplément d'intégration correspondent à une démarche spécifique d'insertion sociale et/ou professionnelle. Il n'y a plus d'octroi automatique et généralisé de ce type de supplément par rapport à une situation donnée. L'intention de la CSIAS est de renforcer l'effet incitatif du supplément d'intégration en reconnaissant uniquement les efforts particuliers qui augmentent ou entretiennent les chances d'une intégration réussie.

Die Anstrengungen, die durch die Integrationszulage kompensiert werden, entsprechen einem spezifischen Vorgehen zur sozialen und/oder beruflichen Integration. Es gibt keine automatische und generelle Gewährung dieser Zulagenart für eine gegebene Situation. Ziel der SKOS ist es, den Anreizcharakter der Integrationszulage zu steigern, indem nur besondere Anstrengungen berücksichtigt werden, welche die Aussichten auf eine erfolgreiche Integration verbessern oder aufrechterhalten.

# 2. Cadre d'application / Anwendungsbereich

---

## 2.4. Définition / Definition

### **Démarche spécifique / Spezifische Schritte :**

Fin de l'octroi automatique et généralisé par rapport à une situation donnée (cf. principe d'individualisation CSIAS A.4).

Ende der automatischen und generellen Gewährung für eine gegebene Situation (s. Prinzip der Individualisierung SKOS-Richtlinien A.4).

### **Temporalité / Begriff der Zeitlichkeit :**

La démarche a été effectuée. Le supplément est accordé pour une période limitée dans le temps.

Die Schritte wurden unternommen. Sie geben Anspruch auf eine zeitlich begrenzte Integrationszulage.

## 2. Cadre d'application / Anwendungsbereich

---

### Critères d'octroi / Kriterien für die Gewährung

- a) La démarche correspond à un **objectif d'insertion socio-professionnelle** fixé par l'AS ou la CS (CSIAS C.2)

Die Schritte entsprechen einem Ziel der **sozialberuflichen Integration**, welche von den Sozialarbeiterinnen/Sozialarbeitern oder der Sozialkommission festgelegt wurden (SKOS-Richtlinien C.2)

- b) La démarche a été effectuée. **Résultat contrôlable** (CSIAS C.2)

Die Schritte wurden unternommen. Das festgelegte Ziel wurde erreicht. **Die Schritte sind überprüfbar** (SKOS-Richtlinien C.2)

- c) La démarche suppose un **effort individuel particulier** allant au-delà de la participation minimale active (CSIAS A.4)

Die Schritte setzen eine **besondere individuelle Anstrengung** voraus, die über das erforderliche Mindestmaß an aktiver Beteiligung hinausgehen (SKOS-Richtlinien A.4).

# 3. Atelier / Workshop

## Consignes / Vorgehensweise

1. Former 4 groupes de 7 personnes et utiliser tout l'espace.
2. Discuter et formuler au moins trois objectifs ouvrant le droit au supplément d'intégration. Formuler l'objectif de la même manière que vous le feriez avec votre client.
3. 30 minutes à disposition.
4. Chaque groupe présente ses trois objectifs sur le flipchart.
5. Deux exemples.

1. Anwesende in 4 Gruppen zu 7 Personen aufteilen und den zur Verfügung stehenden Raum benutzen.
2. Diskutieren und mindestens drei Zielsetzungen formulieren welche Anrecht auf eine Integrationszulage geben. Formulieren Sie die Zielsetzung so als wäre die bedürftige Person anwesend.
3. 30 Minuten stehen zur Verfügung.
4. Jede Gruppe präsentiert seine drei Zielsetzungen auf Flipchart
5. Zwei Beispiele.

# 4. Discussion-synthèse / Diskussionsrunde- Zusammenfassung

---

## Exemples selon critères

- > La participation à la mesure Avenir 20-25 ans ou à PI +.
- > Le suivi d'un stage professionnel convenu avec l'assistant-e social-e et/ou la commission sociale.
- > La participation active à des mesures de l'OAI ne donnant pas droit à des indemnités journalières.
- > Une activité bénévole convenue à l'avance avec l'assistant-e social-e.
- > Le commencement / la reprise / le suivi d'une formation.
- > Autres objectifs d'intégration sociale et/ou professionnelles convenus avec l'assistant-e social-e. (Ex. traitement addiction).

# 4. Discussion-synthèse / Diskussionsrunde- Zusammenfassung

## Beispiele gemäss Kriterien

- > Teilnahme an der Massnahme «Zukunft 20-25» oder am IP+.
- > Besuch eines mit der Sozialbeiterin/dem Sozialarbeiter und/ oder der Sozialkommission vereinbarten Berufspraktikums.
- > Aktive Teilnahme an den Massnahmen der IV-Stelle, die keinen Anspruch auf Taggeld eröffnen.
- > Ausübung einer im Vorfeld mit der Sozialbeiterin/dem Sozialarbeiter vereinbarten freiwilligen Tätigkeit.
- > Beginn/Wiederaufnahme /*Absolvierung* einer Ausbildung
- > Weitere mit der Sozialbeiterin/dem Sozialarbeiter vereinbarten Ziele der sozialen und/oder beruflichen Integration (bspw. *Suchtbehandlung*).

# 4. Discussion-synthèse / Diskussionsrunde- Zusammenfassung

---

## Contre – exemples / Gegenbeispiele

Exemples de situations où il ne s'agit *généralement* pas d'une démarche spécifique d'insertion sociale et/ou professionnelle ouvrant le droit à un supplément d'intégration de 100 francs :

Beispiele, bei denen *meistens* es sich nicht um spezifische Schritte zur sozialen und/oder beruflichen Integration handelt, die zu einer Integrationszulage von 100 Franken berechtigen :

- > L'inscription à l'ORP / Sich beim RAV anmelden.
- > La garde de ses propres enfants / Erziehung der eigenen Kinder.
- > La collaboration ordinaire avec les professionnels de l'action sociale /  
Übliche Zusammenarbeit mit den Sozialämtern.
- > Le suivi médical ordinaire / Normale medizinische Behandlung.
- > Entretien de son appartement /Führen des Haushalts.

# 5. Conclusion / Schlussfolgerung

---

## Divers et conclusion / Verschiedenes und Schlussfolgerung

- A. Séance d'information sur le dispositif cantonal d'insertion des jeunes en difficulté /  
Informationssitzung zum kantonalen Dispositiv zur Unterstützung der Integration von Jugendlichen mit Schwierigkeiten.
- B. Dernier envoi trimestriel : OLASoc révisée /  
Letzte Quartalssendung: Revidierte SHG-Verordnung.